

[www.somfy.com](http://www.somfy.com)

# Télécommande sécurité

<b>FR</b>	NOTICE D'INSTALLATION
<b>EN</b>	INSTALLATION GUIDE
<b>DE</b>	INSTALLATIONSANLEITUNG
<b>IT</b>	GUIDA ALL'INSTALLAZIONE
<b>ES</b>	GUÍA DE INSTALACIÓN
<b>EL</b>	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
<b>NL</b>	INSTALLATIEGIDS
<b>DA</b>	INSTALLATIONSVEJLEDNING
<b>SV</b>	GUÍA DE INSTALACIÓN

<b>FI</b>	ASENNUSOHJE
<b>NO</b>	INSTALLASJONSGUIDE
<b>PL</b>	INSTRUKCJA MONTAŻU
<b>CS</b>	NÁVOD K POUŽITÍ
<b>HU</b>	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
<b>HR</b>	KNJIŽICA UPUTSTAVA
<b>RO</b>	MANUAL DE INSTALARE
<b>SK</b>	NÁVOD NA INŠTALÁCIU
<b>TR</b>	MONTAJ KILAVUZU

بیکرتل ا لیلد **AR**

Ref.5125845A





## **Informations importantes - sécurité**

### **Généralités**

Lire attentivement cette notice d'installation et les consignes de sécurité avant de commencer l'installation de ce produit Somfy. Suivre précisément chacune des instructions données et conserver cette notice aussi longtemps que le produit.

Cette notice décrit l'installation et la mise en service de ce produit.

Toute installation ou utilisation hors du domaine d'application défini par Somfy est non conforme.

Elle entraînerait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice, l'exclusion de la responsabilité et de la garantie Somfy.

Somfy ne peut être tenu responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

### **Consignes générales de sécurité**

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de ce produit.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec ce produit.
- Ne jamais tremper ce produit dans un liquide.
- Ne pas laisser tomber, percer ou démonter ce matériel sous peine d'annulation de la garantie.
- Ne pas exposer ce matériel à des températures élevées ni le laisser exposé à la lumière du soleil directe.

## Présentation

La télécommande TaHoma serenity vous permet de piloter les modes de l'interface TaHoma Serenity.

Ces fonctionnalités sont accessibles que si vous avez branché à votre box TaHoma le socle TaHoma Serenity.

Vous pourrez personnaliser dans votre interface TaHoma Serenity, les zones que vous souhaitez protéger. Une fois cette personnalisation faite, vous pourrez en un clic sur votre télécommande activer ou désactiver la protection de votre habitation en fonction de zones que vous aurez prédefinies ou sur la totalité de votre habitation.



Fonction	
	Partiel 1
	SOS
	Partiel 2
	OFF
	Protection Totale de l'habitation

Ces modes sont à définir via l'interface TaHoma après que la télécommande soit appairée avec la TaHoma Box.

### **Exemple de mode:**

**Partiel 1 et Partiel 2** permet d'activer la protection de votre habitation dans des zones choisies.

**Protection Totale** active la protection dans toutes les zones de l'habitation.

**SOS** permet d'alerter par mail, SMS, ..., de déclencher votre sirène et d'actionner les produits souhaités.

**Off** correspond à la dé-activation de la protection dans votre habitation.

## **Association de la télécommande à la Tahoma Box**

Pour associer la télécommande et la Tahoma Box, il faut procéder à un appairage entre ces 2 appareils.

Sur l'interface de la Tahoma Box, sélectionner l'onglet  .

- Cliquer sur l'onglet Configuration représenté par le symbole engrenage.
- Cliquer sur l'onglet « Autres Somfy », puis « Ajouter ».
- Sélectionner l'onglet télécommande
- Suivre la procédure affichée.



Une fois l'appairage avec la Tahoma Box effectué, il faut paramétriser la télécommande.

## **Paramétrage de la télécommande**

Cliquer sur l'onglet paramétrer représenté par le symbole engrenage.

Pour chaque mode (Protection Totale, Partiel 1, Partiel 2 et SOS) définir les actions que vous souhaitez effectuer quand l'un de ces modes est activé.

ex : Protection Totale → Si une intrusion est détectée automatiquement, mes volets roulant descendant et je suis alerté.

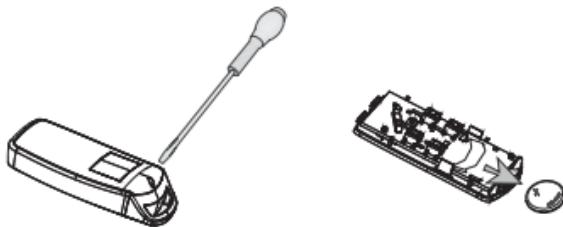
## **Remplacement de la pile**

Ouvrir la télécommande.

Pousser la pile usagée hors de son logement à l'aide d'un objet en plastique.

Insérer une pile aux caractéristiques identiques, la face marquée du plus (+) visible.

Refermer la télécommande.



## Données techniques

Type de pile et autonomie	CR2430
Fréquence	433.42 MHz
Bandes de fréquence et Puissance maximale utilisées	433MHz e.r.p. <10 mW
Température de fonctionnement	0°C to 60°C
Indice de protection	IP 30

## Recyclage



Ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères.  
Veillez à le déposer dans un point de collecte ou dans un centre agréé afin de garantir son recyclage.



Veiller à séparer les piles et batteries des autres types de déchets et à les recycler via votre système local de collecte.



Par la présente, Somfy déclare que le produit est conforme aux exigences de la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité est mis à disposition à l'adresse Internet [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Les images contenues dans ce livret sont non contractuelles.

## **Important information - safety**

### **General information**

Read this installation guide and the safety instructions carefully before installing this Somfy product. All the instructions given must be followed closely and this guide must be stored in a safe place throughout the service life of your product.

These instructions describe how to install and commission this product.

Any installation or use outside the field of application specified by Somfy is forbidden.

This invalidates the warranty and discharges Somfy of all liability, as does any failure to comply with the instructions given herein.

Somfy cannot be held responsible for any changes in standards which come into effect after the publication of these instructions.

### **General safety instructions**

- This product is not designed to be used by persons (including children) whose physical, sensory or mental capacity is impaired, or persons with little experience or knowledge, unless they are under supervision or have received instructions on using this product by a person responsible for their safety.
- Do not let children play with this product.
- Do not immerse the product in liquid.
- Do not drop, drill or dismantle this equipment, as this will invalidate the warranty.
- Do not expose this equipment to high temperatures or leave it in direct sunlight.

## Introduction

The TaHoma Serenity remote control is used to control the modes of the TaHoma Serenity interface.

These functions can only be accessed if your TaHoma Box is connected to the TaHoma Serenity base plate.

You can customise the zones you wish to protect in your TaHoma Serenity interface. Once customisation is complete, one click on the remote control allows you to activate or deactivate protection for your predefined zones or your entire home.



Function	
	Partial 1
	SOS
	Partial 2
	OFF
	Total home protection

These modes must be defined using the TaHoma interface once the remote control has been paired with the TaHoma Box.

**Example of mode:**

**Partial 1** and **Partial 2** means that home protection is active in the selected zones.

**Total protection** means that protection is activated in all zones.

**SOS** is used to send email/SMS, etc. alerts, trigger the siren and activate the desired products.

**Off** means that home protection is deactivated.

## **Linking the remote control with the Tahoma Box**

To link the remote control with the Tahoma Box, the two devices must be paired.

On the Tahoma Box interface, select the  tab.

- Click on the Configuration tab represented by the cog symbol.
- Click on the "Other Somfy" tab, then "Add".
- Select the remote control tab
- Follow the procedure shown.

 Once pairing with the Tahoma Box is complete, the remote control must be configured.

## **Configuring the remote control**

Click on the Configuration tab represented by the cog symbol.

For each mode (Total Protection, Partial 1, Partial 2 and SOS), define the actions you wish to carry out when one of these modes is active.

e.g.: Total Protection → If an intrusion is detected automatically, my roller shutters are lowered and I am alerted.

## **Replacing the battery**

Open the remote control.

Push the old battery out of its housing using a plastic object.

Insert a battery with identical specifications, with the surface marked with a plus (+) visible.

Close the remote control.



## Technical data

Type of battery and autonomy	CR2430
Frequency	433.42 MHz
Frequency bands and maximum power used	433MHz e.r.p. <10 mW
Operating temperature	0°C to 60°C
International protection rating	IP 30

## Recycling



Do not dispose of this product with the household waste. Please take it to a collection point or an approved centre to ensure it is recycled correctly.



Ensure batteries are separated from other types of waste and are recycled via your local recycling centre.



Somfy hereby declares that this product is in compliance with the requirements of Directive 2014/53/EU. The full text of the Declaration of Conformity is available at [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

The images in this booklet are not contractually binding.

## **Wichtige Hinweise - Sicherheit**

### **Allgemeines**

Lesen Sie diese Montageanleitung und die Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie mit der Installation dieses Somfy Produkts beginnen. Befolgen Sie alle Anweisungen dieser Anleitung und bewahren Sie diese auf, solange Ihr Produkt in Betrieb ist.

Diese Anleitung beschreibt die Installation und Inbetriebnahme dieses Produkts.

Jede Installation oder Verwendung außerhalb des von Somfy definierten Einsatzbereiches ist nicht bestimmungsgemäß.

Sie führt, wie jede Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung, zum Ausschluss der Haftung und der Garantie durch Somfy.

Somfy kann für Norm- und Standardänderungen, die nach Veröffentlichung dieser Anleitung vorgenommen wurden, nicht zur Verantwortung gezogen werden.

### **Allgemeine Sicherheitshinweise**

Dieses Produkt ist nicht dafür vorgesehen, von Personen (einschl. Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Sachkenntnis benutzt zu werden, ausgenommen sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder erhielten zuvor Anweisungen hinsichtlich der Bedienung des Produkts.

- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Produkt spielen.
- Tauchen Sie das Produkt niemals in Flüssigkeit.
- Sie dürfen dieses Produkt nicht fallen lassen, anbohren oder zerlegen, bei Nichtbeachtung droht der Entfall der Garantie.
- Setzen Sie dieses Produkt nie erhöhten Temperaturen oder direkter Sonnenstrahlung aus.

## Einführung

Der Funksender TaHoma serenity dient zur Steuerung der Benutzermodi der TaHoma Serenity Oberfläche.

Diese Funktionen sind verfügbar, sobald Sie den TaHoma Serenity Sockel an Ihre TaHoma Box angeschlossen haben.

Sie können in Ihrer TaHoma Serenity Bedienoberfläche die Bereiche konfigurieren, die Sie schützen möchten. Sobald diese Konfiguration abgeschlossen wurde, können Sie mit einem Druckimpuls auf Ihrem Funkhandsender den Schutz Ihrer Wohnung aktivieren oder deaktivieren, den Sie voreingestellt haben oder auch den gesamten Wohnbereich.



Funktion	
	Wohnbereich 1
	SOS
	Wohnbereich 2
	OFF
	Vollständiger Schutz der Wohnung

Diese Modi können über die TaHoma Benutzeroberfläche definiert werden, nachdem der Funkhandsender mit der TaHoma Box verbunden ist.

### **Beispiel eines Modus:**

**Partiel 1** und **Partiel 2** ermöglichen die Aktivierung des Schutzes Ihrer Wohnung in ausgewählten Wohnbereichen.

**Gesamtschutz** aktiviert den Schutz in allen Wohnbereichen der Wohnung.

**SOS** ermöglicht eine Warnmeldung per Mail oder SMS, ..., das Auslösen der Sirene oder die Steuerung von anderen Einrichtungen.

**Off** dient zur Deaktivierung des Schutzes Ihrer Wohnung.

## **Verbinden des Funksenders mit der Tahoma Box**

Um den Funkhandsender und die Tahoma Box zu verbinden, müssen beide Geräte miteinander gekoppelt werden.

Auf der Benutzeroberfläche der Tahoma Box folgendes Symbol  auswählen.

- Klicken Sie auf das Register Konfiguration, das durch das Zahnradssymbol dargestellt wird.
- Klicken Sie auf das Register „Andere Somfy-Geräte“ und anschließend auf „Hinzufügen“.
- Das Register „Funkhandsender“ auswählen
- Die angezeigten Anweisungen befolgen.

 Nachdem die Koppelung mit der Tahoma Box durchgeführt wurde, muss der Funkhandsender parametriert werden.

## **Parametrierung des Funkhandsenders**

Klicken Sie auf das Register Parameter, das durch das Zahnradsymbol dargestellt wird.

Für jeden Modus (Gesamtschutz, Partiel 1, Partiel 2 und SOS) die Aktionen festlegen, die Sie durchführen lassen möchten, wenn einer dieser Modi aktiviert ist.

Bsp.: Gesamtschutz → Falls ein Einbruch erkannt wird, werden meine Rollläden automatisch geschlossen und ich erhalte eine Warnmeldung.

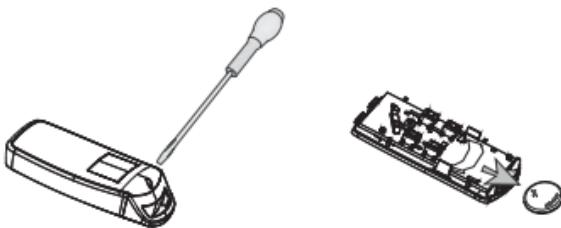
## **Austausch der Knopfbatterie**

Den Funksender öffnen.

Drücken Sie die verbrauchte Batterie mit einem Kunststoffgegenstand aus ihrem Fach heraus.

Setzen Sie eine Batterie mit identischen Merkmalen so ein, dass die Seite mit dem Pluszeichen (+) sichtbar ist.

Den Funkhandsender schließen.



## Technische Daten

Batterietyp und Lebensdauer	CR2430
Funkfrequenz	433,42 MHz
Frequenzband und maximale Leistung	433MHz                    ERP < 10 mW
Betriebstemperatur	0°C bis 60°C
Schutzart	IP 30

## Recycling



Entsorgen Sie das Produkt nicht mit dem Hausmüll.  
Entsorgen Sie es entsprechend den geltenden  
Vorschriften im Handel oder den kommunalen  
Sammelstellen, um es dem Recycling zuzuführen.



Die Batterien und Akkus von den anderen Abfällen  
trennen und entsprechend den geltenden Vorschriften  
im Handel oder den kommunalen Sammelstellen  
entsorgen.



SOMFY erklärt hiermit, dass sich dieses  
Produkt die Anforderungen der Richtlinie  
2014/53/EU erfüllt. Der vollständige Text  
der Konformitätserklärung ist unter der  
Internetadresse [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce) verfügbar.

Die in dieser Broschüre enthaltenen Abbildungen sind nicht  
bindend.

## **Informazioni importanti - sicurezza**

### **Informazioni generiche**

Leggere attentamente la presente Guida all'installazione e le istruzioni di sicurezza allegate prima di procedere all'installazione di questo prodotto Somfy. Seguire in modo preciso tutte le istruzioni fornite e conservare la presente guida per l'intero periodo di durata del prodotto.

La presente guida descrive l'installazione e la messa in servizio di questo prodotto.

Installazioni o utilizzi per scopi diversi dal campo di applicazione dichiarato da Somfy non sono conformi.

Questi, come il mancato rispetto delle istruzioni riportate nel presente manuale, comporterebbero l'annullamento della responsabilità e della garanzia Somfy.

Somfy non può essere ritenuta responsabile dei cambiamenti di norme e standard verificatisi in seguito alla pubblicazione della presente guida.

### **Istruzioni generali di sicurezza**

Questo prodotto non è stato progettato per essere utilizzato da persone (compresi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, a meno che non abbiano potuto usufruire, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari riguardanti l'utilizzo del prodotto.

- Non lasciare il prodotto alla portata dei bambini.
- Non immergere mai questo prodotto in un liquido.
- Non far cadere, forare o smontare l'apparecchiatura, pena l'annullamento della garanzia.

Non esporre questo dispositivo ad alte temperature o alla luce diretta del sole.

## Presentazione

Il trasmettitore TaHoma serenity permette di comandare le impostazioni dell'interfaccia TaHoma Serenity.

Queste funzionalità sono accessibili solo se la piattaforma TaHoma Serenity è stata collegata alla box TaHoma.

È possibile personalizzare nell'interfaccia TaHoma Serenity le zone che si desidera proteggere. Una volta effettuata questa personalizzazione, è possibile, con un solo clic sul trasmettitore, attivare o disattivare la protezione della vostra abitazione in funzione delle zone predefinite o sull'intera abitazione.



Funzione	
	Parziale 1
	SOS
	Parziale 2
	OFF
	Protezione totale dell'abitazione

Queste modalità sono definibili tramite l'interfaccia TaHoma dopo che il trasmettitore è stato abbinato alla TaHoma Box.

### Esempi di opzioni:

**Parziale 1 e Parziale 2** permette di attivare la protezione dell'abitazione nelle zone scelte.

**Protezione Totale** attiva la protezione in tutte le zone dell'abitazione.

**SOS** permette di ricevere un avviso tramite mail, SMS, ..., di attivare la sirena e di azionare i prodotti desiderati.

**Off** corrisponde alla disattivazione della protezione della vostra abitazione.

## Associazione del trasmettitore alla Tahoma Box

Per associare il trasmettitore alla Tahoma Box, è necessario procedere a un abbinamento tra queste 2 apparecchiature.

Sull'interfaccia della Tahoma Box, scegliere il tab  .

- Cliccare sul tab Configurazione indicato dall'icona ingranaggio.
- Cliccare sul tab « Altri Somfy », poi « Aggiungere ».
- Scegliere il tab trasmettitore
- Seguire la procedura indicata.



Una volta effettuato l'abbinamento con la Tahoma Box, è necessario configurare il trasmettitore.

## **Configurazione del trasmettitore**

Cliccare sul tab configurare indicato dall'icona ingranaggio.

Per ciascuna opzione (Protezione Totale, Parziale 1, Parziale 2 e SOS) definire le azioni che si vuol effettuare quando una di queste opzioni è attiva.

ad esempio : Protezione Totale → Se un'intrusione è individuata automaticamente, le tapparelle si abbassano e in questo modo sono avvertito.

## **Sostituzione della batteria**

Aprire il trasmettitore.

Estrarre la batteria scarica servendosi di uno strumento in plastica.

Inserire una batteria dello stesso tipo con il lato contrassegnato con il segno più (+) visibile.

Richiudere il trasmettitore.



## Dati tecnici

Tipo di batteria e autonomia	CR2430
Frequenza	433.42 MHz
Fasce di frequenza e potenza massime utilizzate	433MHz e.r.p. <10 mW
Temperatura di funzionamento	da 0°C a 60°C
Grado di protezione	IP 30

## Riciclaggio



Non smaltire il prodotto assieme ai normali rifiuti domestici. Depositarlo in un punto di raccolta o in un centro autorizzato per garantirne il riciclaggio.



Le batterie o gli accumulatori devono essere separati dagli altri tipi di rifiuti e riciclati tramite l'apposito centro di raccolta.



Con la presente, Somfy dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti della direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo Internet [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Le immagini contenute in questo libretto sono a scopo indicativo.

## **Información importante. Seguridad**

### **Cuestiones generales**

Lea atentamente el presente manual de instalación y las instrucciones de seguridad antes de iniciar la instalación de este producto Somfy. Siga estrictamente cada una de las instrucciones facilitadas y conserve el presente manual durante la vida útil del producto.

Este manual describe la instalación y la puesta en marcha del producto.

Cualquier instalación o uso distinto al ámbito de aplicación definido por Somfy se considerará inapropiado.

Dicho uso, así como cualquier incumplimiento de las instrucciones que figuran en esta guía, conllevarán la exclusión de la responsabilidad y de la garantía por parte de Somfy. Somfy no podrá ser considerada responsable de los cambios de normas y estándares producidos después de la publicación de la presente guía.

### **Normas generales de seguridad**

- Este producto no está destinado para ser utilizado por personas (niños incluidos) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén mermadas, ni por personas sin la experiencia o los conocimientos necesarios para poder manejarlo correctamente, salvo bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones previas relativas al uso del producto.
- No deje que los niños jueguen con el producto.
- No sumerja nunca el producto en un líquido.
- No deje caer, no perfore ni desmonte el producto; si lo hiciera, el producto perderá la garantía.
- No exponga el producto a temperaturas elevadas ni lo deje expuesto a la luz directa del sol.

## Presentación

El mando a distancia de TaHoma serenity le permite controlar los modos de la interfaz TaHoma Serenity.

Estas funciones se encuentran accesibles solamente si ha conectado la base TaHoma Serenity a la box TaHoma.

En la interfaz de TaHoma Serenity puede personalizar las zonas que desea proteger. Una vez realizada la personalización, con un clic en el mando a distancia podrá activar o desactivar la protección de su vivienda en las zonas que haya preconfigurado o en toda la vivienda.



Función	
	Parcial 1
	SOS
	Parcial 2
	OFF
	Protección total de la vivienda

Estos modos se definen en la interfaz TaHoma después de emparejar el mando a distancia con la TaHoma Box.

#### **Ejemplo de modo:**

**Parcial 1 y Parcial 2** permite activar la protección de su vivienda en las zonas elegidas.

**Protección Total** activa la protección en todas las zonas de la vivienda.

**SOS** permite enviar alertas por mail, SMS, etc., activar la sirena y accionar los productos deseados.

**Off** corresponde a la desactivación de la protección de la vivienda.

### **Asociación del mando a distancia con la Tahoma Box**

Para asociar el mando a distancia con la Tahoma Box se debe proceder al emparejamiento de ambos equipos.

En la interfaz de la Tahoma Box, seleccione la pestaña  .

- Haga clic en la pestaña Configuración representada por el símbolo del engranaje.
- Haga clic en la pestaña «Otros Somfy» y, a continuación, en «Añadir».
- Seleccione la pestaña mando a distancia
- Siga el procedimiento indicado.



Una vez realizado el emparejamiento con la Tahoma Box, se debe configurar el mando a distancia.

## **Configuración del mando a distancia**

Haga clic en la pestaña Configuración representada por el símbolo del engranaje.

Defina para cada modo (Protección Total, Parcial 1, Parcial 2 y SOS) las acciones que desea realizar cuando se activa uno de estos modos.

Ejemplo: Protección Total → Si se detecta automáticamente una intrusión, las persianas enrollables bajan y recibo una alerta.

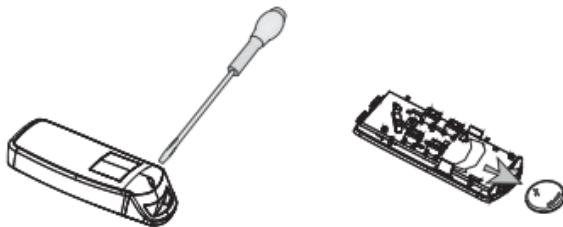
## **Cambio de la pila**

Abra el mando a distancia.

Extraiga la pila agotada de su alojamiento con ayuda de un objeto de plástico.

Introduzca una pila de las mismas características, comprobando que la cara con el signo positivo (+) quede visible.

Cierre el mando a distancia.



## Datos técnicos

Tipo de pila y autonomía	CR2430
Frecuencia	433,42 MHz
Bandas de frecuencia y potencia máxima utilizadas	433 MHz e.r.p. < 10 mW
Temperatura de funcionamiento	entre 0 °C y 60 °C
Índice de protección	IP 30

## Reciclaje



No tire el producto a la basura doméstica. Este debe depositarse en un punto de recogida selectiva o en un centro autorizado para garantizar su reciclaje.



Recuerde separar las baterías o pilas de otro tipo de residuos y reciclarlas a través del centro de recogida de residuos de su localidad.



Por la presente, Somfy declara que este producto cumple los requisitos de la directiva 2014/53/UE. Encontrará el texto completo de la declaración de conformidad en la página web [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Las imágenes contenidas en este manual no son contractuales.

## **Σημαντικές πληροφορίες - ασφάλεια**

### **Γενικά**

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο εγκατάστασης και τις οδηγίες ασφαλείας πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση αυτού του προϊόντος Somfy. Ακολουθήστε επακριβώς όλες τις οδηγίες που παρέχονται και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο όσο έχετε το προϊόν στην κατοχή σας.

Στο παρόν εγχειρίδιο περιγράφεται η εγκατάσταση και η έναρξη λειτουργίας αυτού του προϊόντος.

Οποιαδήποτε άλλη εγκατάσταση ή χρήση πέραν του πεδίου εφαρμογής που έχει ορίσει η Somfy θεωρείται ακατάλληλη.

Κάθε τέτοια χρήση, όπως και η αδυναμία συμμόρφωσης με τις οδηγίες που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο, καθιστά άκυρη την εγγύηση και απαλλάσσει τη Somfy από κάθε ευθύνη.

Η Somfy δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιαδήποτε αλλαγή των προδιαγραφών και των προτύπων επέλθει μετά την έκδοση του παρόντος εγχειριδίου.

### **Γενικές οδηγίες ασφαλείας**

- Αυτό το προϊόν δεν έχει προβλεφθεί για χρήση από άτομα (μεταξύ άλλων παιδιά) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες και πνευματικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς πείρα ή γνώσεις, εκτός εάν επιτηρούνται ή εάν έχουν λάβει προηγουμένως από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους οδηγίες σχετικά με τη χρήση του προϊόντος.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν με αυτό το προϊόν.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να βυθίσετε το προϊόν αυτό σε υγρό.
- Μην επιτρέψετε να πέσει κάτω, να τρυπηθεί ή να αποσυναρμολογηθεί ο παρών εξοπλισμός, γιατί μπορεί να ακυρωθεί η εγγύηση.
- Μην εκθέτετε τον εξοπλισμό αυτόν σε υψηλές θερμοκρασίες και μην τον αφήνετε εκτεθειμένο στο άμεσο ηλιακό φως.

## Παρουσίαση

Το τηλεχειριστήριο TaHoma serenity σας επιτρέπει να ελέγχετε τις λειτουργίες του περιβάλλοντος λειτουργίας TaHoma Serenity.

Η πρόσβαση σε αυτές τις λειτουργίες είναι εφικτή μόνο εφόσον έχετε συνδέσει στο TaHoma Box τη βάση TaHoma Serenity.

Μπορείτε να εξαπομικεύσετε στο περιβάλλον λειτουργίας TaHoma Serenity τις ζώνες που θέλετε να προστατέψετε. Όταν ολοκληρώσετε την εξαπομίκευση, μπορείτε με ένα κλικ στο τηλεχειριστήριό σας να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε την προστασία της κατοικίας σας ανάλογα με τις ζώνες που έχετε προκαθορίσει ή του συνόλου της κατοικίας σας.



Λειτουργία	
	Μερική 1
	SOS
	Μερική 2
	OFF
	Συνολική προστασία κατοικίας

Οι λειτουργίες αυτές πρέπει να καθορίζονται μέσω του περιβάλλοντος λειτουργίας Tahoma μετά τη σύζευξη του τηλεχειριστηρίου με το Tahoma Box.

### Παράδειγμα λειτουργίας:

Οι λειτουργίες **Μερική 1** και **Μερική 2** ενεργοποιούν την προστασία της κατοικίας σας στις επιλεγμένες ζώνες.

Η **Συνολική προστασία** ενεργοποιεί την προστασία σε όλες τις ζώνες της κατοικίας.

Η λειτουργία **SOS** ειδοποιεί μέσω e-mail, SMS ..., θέτει σε λειτουργία τη σειρήνα και ενεργοποιεί τα προϊόντα που επιθυμείτε.

Η λειτουργία **Off** απενεργοποιεί την προστασία της κατοικίας σας.

### Συσχέτιση του τηλεχειριστηρίου με το Tahoma Box

Για να συσχετίσετε το τηλεχειριστήριο με το Tahoma Box, πρέπει να πραγματοποιήσετε σύζευξη των 2 συσκευών.

Επιλέξτε στο περιβάλλον λειτουργίας του Tahoma Box την καρτέλα .

- Κάντε κλικ στην καρτέλα Ρύθμιση παραμέτρων που αναπαριστάνεται με το σύμβολο ενός γραναζιού.
- Κάντε κλικ στην καρτέλα «Άλλα προϊόντα Somfy» και μετά στο «Προσθήκη».
- Επιλέξτε την καρτέλα Τηλεχειριστήριο
- Ακολουθήστε τη διαδικασία που παρατίθεται.

 Μόλις ολοκληρωθεί η συσχέτιση με το Tahoma Box, πρέπει να ρυθμίσετε τις παραμέτρους του τηλεχειριστηρίου.

## **Ρύθμιση παραμέτρων τηλεχειριστηρίου**

Κάντε κλικ στην καρτέλα Ρύθμιση παραμέτρων που αναπαριστάνεται με το σύμβολο ενός γραναζιού.

Ορίστε για κάθε λειτουργία (Συνολική προστασία, Μερική 1, Μερική 2 και SOS) τις ενέργειες που θέλετε να εκτελούνται όταν ενεργοποιείται κάποια από αυτές τις λειτουργίες.

π.χ.: Συνολική προστασία → Αν εντοπιστεί αυτόματα κάποια παραβίαση, κατεβαίνουν τα ρολά και μου αποστέλλεται ειδοποίηση.

## **Αντικατάσταση της μπαταρίας**

Ανοίξτε το τηλεχειριστήριο.

Πιέστε τη χρησιμοποιημένη μπαταρία για να βγει έξω από τη θήκη της χρησιμοποιώντας ένα πλαστικό αντικείμενο.

Τοποθετήστε μια μπαταρία με ίδια χαρακτηριστικά, φροντίζοντας ώστε να φαίνεται ο θετικός (+) πόλος.

Κλείστε ξανά το τηλεχειριστήριο.



## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος μπαταρίας και αυτονομία	CR2430
Συχνότητα	433,42 MHz
Ζώνες συχνοτήτων και μέγιστη ισχύς	433 MHz e.r.p. <10 mW
Θερμοκρασία λειτουργίας	0°C έως 60°C
Βαθμός προστασίας	IP 30

## Ανακύκλωση



Μην απορρίπτετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Φροντίζετε να το παραδίδετε σε σημείο συλλογής ή σε εξουσιοδοτημένο φορέα, ώστε να εξασφαλίζεται η ανακύκλωσή του.



Οι μπαταρίες ή οι συσσωρευτές πρέπει να διαχωρίζονται από τους άλλους τύπους απορριμμάτων και να προσκομίζονται για ανακύκλωση στην τοπική υπηρεσία συλλογής απορριμμάτων.



Με την παρούσα, η Somfy δηλώνει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της Οδηγίας 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δόλωσης συμμόρφωσης διατίθεται στην ιστοσελίδα [internet www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Οι εικόνες που περιέχει αυτό το βιβλιαράκι δεν είναι δεσμευτικές.

## **Belangrijke informatie - veiligheid**

### **Algemeen**

Lees deze installatiegids en de bijgevoegde veiligheidsvoorschriften aandachtig voordat u begint met de installatie van dit Somfy product. Houd u nauwkeurig aan de instructies die in deze handleiding worden gegeven en bewaar deze handleiding gedurende de gehele levensduur van het product.

Deze handleiding beschrijft het installeren en het in bedrijf stellen van dit product.

Elke installatie of vorm van gebruik dat buiten het door Somfy gedefinieerde toepassingsgebied valt, is niet toegestaan.

Hierdoor en door het negeren van de instructies in deze handleiding, vervallen iedere aansprakelijkheid en garantie van Somfy.

Somfy is niet aansprakelijk voor veranderingen van normen en standaards die van kracht zijn geworden na publicatie van deze handleiding.

### **Algemene veiligheidsvoorschriften**

- Dit product mag niet gebruikt worden door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of verstandelijke capaciteiten of personen zonder ervaring of kennis, behalve als zij onder toezicht staan van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of toezicht, of die instructies vooraf over het gebruik van het product heeft gegeven.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Dompel het apparaat nooit in een vloeistof.
- Laat het apparaat niet vallen, boor er geen gaten in en demonteer het niet op straffe van het vervallen van de garantie.
- Stel het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen en plaats het niet in direct zonlicht.

## Presentatie

Met de afstandsbediening van de TaHoma serenity kunt u de werkstanden van de TaHoma Serenity-interface aansturen.

U kunt deze functies alleen gebruiken als u uw TaHoma-box hebt aangesloten op de TaHoma Serenity-basis.

U kunt de zones die u wilt beschermen inrichten met behulp van de TaHoma Serenity-interface. Na het voltooien van deze persoonlijke instellingen, kunt u met een klik van de afstandsbediening de bescherming van de woning in- of uitschakelen voor de zones die u hebt gedefinieerd of voor de gehele woning.



Functie	
	Gedeeltelijk 1
	SOS
	Gedeeltelijk 2
	OFF
	Totale bescherming van de woning

Deze standen moeten worden gedefinieerd via de TaHoma-interface nadat de afstandsbediening is gekoppeld met de TaHoma Box.

### **Voorbeeld van de standen:**

**Gedeeltelijk 1** en **Gedeeltelijk 2** maakt het mogelijk de bescherming van de woning in de gekozen zones in te schakelen.

**Totale bescherming** schakelt de bescherming van alle zones van de woning in .

**SOS** maakt het mogelijk een waarschuwing te ontvangen via e-mail, SMS, ..., de sirene in te schakelen en de gewenste systemen te bedienen.

**Off** betekent dat de bescherming van de woning is uitgeschakeld.

## **Koppelen van de afstandsbediening met de TaHoma Box**

Om de afstandsbediening en de TaHoma Box met elkaar te verbinden, moet u deze 2 apparaten koppelen.

- Selecteer op de interface van de TaHoma Box het tabblad  .
- Klik op het tabblad Configuratie met het tandwielsymbool.
  - Klik op het tabblad "Andere Somfy" en daarna op "Toevoegen".
  - Selecteer het tabblad "afstandsbediening"
  - Volg de aangegeven procedure.

-  Nadat de afstandsbediening is gekoppeld met de TaHoma Box, moet de afstandsbediening worden ingesteld.

## **Instellen van de afstandsbediening**

Klik op het tabblad Instellen met het tandwielsymbool.

Voor elke werkstand (Totale bescherming, Gedeeltelijk 1, Gedeeltelijk 2 en SOS) bepaalt u de acties die u wilt laten uitvoeren wanneer een van de standen is geactiveerd.

bijv.: Totale bescherming → Als een inbraak wordt gedetecteerd gaan mijn rolluiken automatisch omlaag en wordt ik gewaarschuwd.

## **Batterij vervangen:**

Open de afstandsbediening.

Duw de oude batterij uit de behuizing met een kunststof voorwerp.

Plaats een nieuwe batterij met dezelfde kenmerken, met de plus (+)-kant zichtbaar.

Sluit de afstandsbediening weer.



## Technische gegevens

Type en levensduur van de batterij	CR2430
Frequentie	433,42 MHz
Gebruikte frequentiebanden en maximaal vermogen	433 MHz e.r.p. <10 mW
Werkingstemperatuur	0°C tot 60°C
Beschermingsgraad	IP 30

## Recycling



Gooi het product niet weg met het huishoudelijk afval. Let er op dat u het bij een inzamelpunt of depot inlevert zodat het gerecycleerd kan worden.



Houd de batterijen en accu's gescheiden van ander afval en laat ze apart inzamelen door een gespecialiseerd bedrijf voor recycling.



Somfy verklaart hierbij dat het product voldoet aan de eisen van Richtlijn 2014/53/EU.  
De volledige conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

De afbeeldingen in dit document zijn niet verbindend.

## **Vigtige oplysninger - sikkerhed**

### **Generelt**

Læs denne installationsvejledning og sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem, før Somfy-produktet installeres. Følg nøje de givne instruktioner, og opbevar denne vejledning lige så længe, som produktet er i funktion.

Denne vejledning beskriver installationen og idriftsætningen af dette produkt.

Al anden installation eller anvendelse end den, der er defineret af Somfy er i uoverensstemmelse med forskrifterne.

Ved anden anvendelse bortfalder Somfys ansvar og garanti, hvilket også er tilfældet, hvis forskrifterne i nærværende monteringsvejledning ikke følges.

Somfy kan ikke holdes ansvarlig for ændringer i normer og standarder, der foretages efter offentliggørelsen af denne vejledning.

### **Generelle sikkerhedsforskrifter**

- Dette produkt er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder børn) med nedsat fysisk, motorisk eller mental evne, eller personer med manglende erfaring eller kendskab, medmindre en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, giver dem supervision eller instruktioner vedrørende brug af dette produkt.
- Lad ikke børn lege med dette produkt.
- Nedsænk aldrig dette produkt i væske.
- Dette materiel må ikke tabes, gennembores eller adskilles, da det vil ophæve garantien.
- Dette materiel må ikke udsættes for høje temperaturer, og det må ikke efterlades i direkte sol.

## Præsentation

Med fjernbetjeningen TaHoma Serenity kan du styre tilstandene på TaHoma Serenity interfacet.

Disse funktioner er tilgængelige, hvis du har tilkoblet soklen TaHoma Serenity til din TaHoma Box.

På dit TaHoma Serenity interface kan du selv vælge de zoner, du ønsker at beskytte. Når denne personalisering er udført, kan du med et enkelt klik på fjernbetjeningen aktivere eller deaktivere beskyttelsen af din bolig med hensyn til de zoner, du har foruddefineret eller for hele boligen.



Funktion	
	Delvis 1
	SOS
	Delvis 2
	OFF
	Total beskyttelse af boligen

Disse tilstande kan defineres på med TaHoma interfacet efter at fjernbetjeningen er blevet parret med TaHoma Box.

### **Eksempel på tilstand:**

**Delvis 1** og **Delvis 2** giver mulighed for at aktivere beskyttelse af boligen i de ønskede zoner.

**Total beskyttelse** aktiverer beskyttelse i alle boligens zoner.

**SOS** giver besked via mail, SMS, ..., om at udløse sirenen og aktiverer de ønskede produkter.

**Off** svarer til deaktivering af beskyttelsen af din bolig.

## **Forbindelse mellem fjernbetjeningen og Tahoma Box**

For at oprette forbindelse mellem fjernbetjeningen og Tahoma Boxen skal de to apparater parres.

På interfacet på TaHoma Boxen vælges fanen  .

- Klik på fanen Konfiguration, der er vist med tandhjulssymbolet.
- Klik på fanen "Andre Somfy", og derefter på "Tilføj".
- Vælg fanen fjernbetjening
- Følg den viste fremgangsmåde.

 Når parringen med TaHoma Box er udført, skal fjernbetjeningen konfigureres.

## Konfiguration af fjernbetjeningen

Klik på fanen konfiguration, der er vist med tandhjulsymbolet.

For hver tilstand (Total beskyttelse, Delvis 1, Delvis 2 og SOS) skal du definere de handlinger, som du vil have udført, når en af disse tilstænde er aktiveret.

F.eks.: Total beskyttelse → Hvis et indbrud bliver automatisk detekteret, bliver rullegardierne/skodderne sænket, og jeg bliver advaret herom.

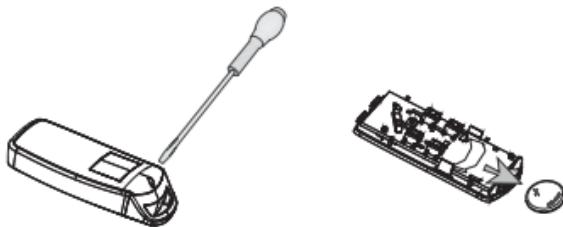
## Udskiftning af batteri

Åbn fjernbetjeningen.

Skub det gamle batteri ud af huset med en plastgenstand.

Sæt et batteri i med samme egenskaber, med plussiden (+) ud ad.

Luk fjernbetjeningen igen.



## Tekniske oplysninger

Batterytype og autonomi	CR2430
Frekvens	433,42 MHz
Anvendt frekvensbånd og maksimal effekt	433MHz e.r.p. <10 mW
Anwendungstemperatur	0° C til 60° C
Beskyttelsesindeks	IP 30

## Genanvendelse



Bortskaf ikke produktet sammen med husholdningsaffaldet. Det skal indleveres til forhandleren eller på en miljøstation, så det bliver genvundet.



Når produktet skal bortskaffes, skal batterierne tages ud, og de skal bortskaffes for sig via det lokale indsamlingsssystem for batterier.



Hermed erklærer Somfy, at produktet er i overensstemmelse kravene i direktivet 2014/53/EU. Den komplette CE-erklæring findes på internetaadressen [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Billederne i denne håndbog er ikke kontraktligt bindende.

# Säkerhet – Viktig information

## Allmänt

Läs noga igenom den här installationsguiden och säkerhetsanvisningarna innan du börjar installera din Somfy-produkt. Följ alla instruktioner noggrant och spara anvisningarna under produktens hela livslängd.

Den här guiden beskriver hur produkten installeras och tas i bruk.

All installation och användning utanför det användningsområde som definieras av Somfy är olämplig.

Sådan användning, liksom alla avvikelser från instruktionerna i denna anvisning, innebär att SOMFYS garantiansvar bortfaller. Somfy kan inte hållas ansvarigt för ändringar av normer och standarder som inträffar efter det att denna guide har tryckts.

## Allmänna säkerhetsanvisningar

- Den här produkten är inte avsedd att användas av personer (inkl. barn) som saknar den fysiska, sensoriska och/eller mentala kapacitet som krävs, eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller utbildning, om inte dessa personer övervakas eller får en ordentlig genomgång av hur man använder produkten av en säkerhetsansvarig person.
- Låt inte barn leka med produkten.
- Doppa aldrig ner produkten i vätska.
- Om produkten tappas, görs hål i eller demonteras upphör garantin att gälla.
- Utsätt inte produkten för höga temperaturer och låt den inte utsättas för direkt solljus.

## Presentation

Med fjärrkontrollen TaHoma serenity kan du kontrollera de olika lägena i TaHoma Serenity-gränssnittet.

Dess funktioner kan användas om du har anslutit din TaHoma Serenity till din TaHoma-box.

Du kan anpassa gränssnittet i TaHoma Serenity och de zoner som du vill skydda. När anpassningen har slutförts kan du med en klickning på din fjärrkontroll aktivera eller avaktivera skyddet av din bostad enligt de zoner som du har fördefinierat, eller för hela bostaden



Funktion	
	Delvis 1
	SOS
	Delvis 2
	OFF
	Totalt skydd av bostaden

De här lägena definieras via TaHoma-gränssnittet när fjärrkontrollen har parats ihop med TaHoma-boxen.

### **Exempel på läge:**

Med **Delvis 1** och **Delvis 2** kan du aktivera skyddet av din bostad i de valda zonerna.

**Totalskydd** aktiverar skyddet i bostadens alla zoner.

Med **SOS** skickas ett e-postmeddelande, SMS eller liknande som aktiverar ljudsignalen och önskade produkter.

**Off** innebär att skyddet avaktiveras i hela din bostad.

## **Koppla ihop fjärrkontrollen med Tahoma-boxen**

För att koppla ihop fjärrkontrollen med Tahoma-boxen måste de båda apparaterna paras ihop.

I Tahoma-boxens gränssnitt väljer du fliken .

- Klicka på fliken Konfiguration som representeras av en kugghjulssymbol.
- Klicka på fliken "Andra Somfy-enheter" och sedan "Lägg till".
- Välj fliken för fjärrkontrollen
- Följ den instruktion som visas.



Efter ihopparningen med Tahoma-boxen måste fjärrkontrollen ställas in.

## **Ställa in fjärrkontrolen**

Klicka på inställningsfliken som representeras av en kugghjulssymbol.

För varje läge (Totalskydd, Delvis 1, Delvis 2 och SOS) ställer du in de åtgärder som du önskas ska vidtas om något av lägena aktiveras.

T.ex.: Totalskydd → Om ett inbrott upptäcks automatiskt sänks mina rullgardiner ner och jag meddelas

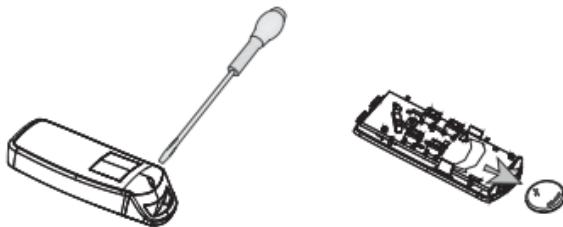
## **Byta batteri**

Öppna fjärrkontrollen.

Tryck ut det gamla batteriet med hjälp av ett plastföremål.

Sätt in ett batteri med samma egenskaper, med "+"-sidan synlig.

Stäng fjärrkontrollen igen.



## Tekniska data

Batterytyp och livslängd	CR2430
Radiofrekvens	433,42 MHz
Frekvensband och maximal effekt som används	433 MHz e.r.p. <10 mW
Arbetstemperatur	0 °C till 60 °C
Kapslingsklass	IP 30

## Återvinning



Släng inte produkten ihop med hushållsavfallet. Ta den till en insamlings- eller återvinningscentral så att den kan återvinnas.



Släng inte uttjänta batterier i soporna – lägg dem i närmaste batteriåtervinning.



Härmed intygar Somfy att produkten uppfyller kraven i direktivet 2014/53/EU. Hela CE-dokumentet finns på internetadressen [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Bilderna i detta dokument omfattas inte av något avtal.

## Tärkeää tietoa - turvallisuus

### Yleistä

Lue tarkkaan nämä asennus- ja turvaohjeet ennen kuin ryhdyt asentamaan tästä Somfy-tuotetta. Noudata tarkasti kaikkia annettuja ohjeita ja säilytä tämä käyttöopas niin kauan kuin sinulla on tämä tuote.

Tässä käyttöohjeessa kuvataan tuotteen asennus ja käyttöönotto.

Muunlainen kuin Somfyn määrittelemä asennus on vaatimusten vastaista.

Vaatimusten vastainen käyttö ja tämän oppaan ohjeiden laiminlyönti peruuuttaa Somfyn vastuun ja takuun.

Somfy ei ole vastuussa näiden ohjeiden julkaisun jälkeen tapahtuvista normien ja standardien muutoksista.

### Yleiset turvaohjeet

- Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (lapset mukaan lukien) käyttöön, joiden fyysiset, aisteihin liittyvät tai mentaaliset kyvyt ovat rajalliset, eikä sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai osaamista, ellei henkilöillä ole ollut etukäteen mahdollisuutta seurata laitteen käyttöä tai saada tuotteen käyttöön liittyviä ohjeita heidän turvallisuudestaan vastaavalta henkilöltä.
- Älä anna lasten leikkiä tällä tuotteella.
- Älä koskaan upota tuotetta nesteeseen.
- Älä koskaan pudota, lävistää tai irrota laitetta tai muutoin seuraiksena voi olla takuuun peruuntuminen.
- Älä koskaan altista laitetta korkeille lämpötiloille tai suoralle auringonvalolle.

## Esittely

TaHoma Serenity -kaukosäätimellä voit ohjata TaHoma Serenity -liittymän tiloja.

Toiminnot ovat käytettävissä vain jos olet liittänyt TaHoma Serenity -jalustan TaHoma Boxiin.

Voit yksilöidä suojaavat alueet TaHoma Serenity -liittymässä. Kun yksilöinti on valmis, voit ottaa ennakko määritämiesi alueiden tai koko kotisi suojaksen käyttöön tai poistaa sen käytöstä vain yhdellä kaukosäätimen painalluksella.



Toiminto	
	Osittainen 1
	SOS
	Osittainen 2
	POIS PÄÄLTÄ
	Koko kodin suojaus

Voit määrittää kyseiset tilat TaHoma-liittymän kautta sen jälkeen, kun kaukosäädin on paritettu TaHoma Boxin kanssa.

### Tilaesimerkki:

**Osittainen 1 ja Osittainen 2** mahdollistavat kotisi valittujen alueiden suojauskuksen käyttöönnoton.

**Koko kodin suojaus** kytkee päälle kodin kaikkien alueiden suojauskuksen.

**SOS** mahdollistaa sähköposti-, tekstiviesti- ja muiden vastaanottojen ilmoitusten lähettämisen, sirenenin pääälle kytkennin ja haluamasi tuotteiden käyttöönnoton.

**Pois päältä** tarkoittaa kotisi suojauskuksen kytkeyttämistä pois toiminnasta.

## Kaukosäätimen liittäminen Tahoma Boxiin

Kaukosäätimen ja Tahoma Boxin liittäminen edellyttää, että kyseiset laitteet paritetaan.

Valitse Tahoma Box -liittymän välilehti .

- Napsauta välilehteä Asetukset, joka on merkitty ratassymbolilla.
- Napsauta välilehteä "Somfy muut" ja sitten "Lisää".
- Valitse välilehti Kaukosäädin
- Noudata näytön ohjeita.



Kun paritus Tahoma Boxin kanssa on valmis, sinun on parametritettävä kaukosäädin.

## Kaukosäätimen parametrys

Napsauta välilehti Parametrys, joka on merkitty ratassymbolilla.

Määritä jokaiselle tilalle (Koko kodin suojaus, Osittainen 1, Osittain 2 ja SOS) toiminnot, jotka haluat kytkeä päälle tilojen käyttöönoton myötä.

Esim.: Koko kodin suojaus → Jos järjestelmä havaitsee murron, rullaimet lasketaan alas ja minulle lähetetään ilmoitus.

## Pariston vaihto

Aavaa kaukosäädin.

Paina vanha paristo pois pidikkeestään muoviesineen avulla.

Asenna samanlainen paristo niin, että pluspuoli (+) tulee ylöspäin.

Sulje kaukosäädin.



## Tekniset tiedot

Pariston tyyppi ja toiminta-aika	CR2430
Taajuus	433,42 MHz
Taajuusalueet ja maksimiteho	433 MHz      ERP < 10 mW
Toimintälämpötila	0 °C...60 °C
Kotelointi	IP 30

## Kierrätyks



Älä hävitä tuotetta koskaan talousjätteen mukana.  
Vie se asianmukaiseen keräyspisteesseen tai kierrätyslaitokseen.



Erota paristot ja akut muista jätteistä, ja kierrätä ne paikallisen jätteiden keräysjärjestelmän kautta.



Täten Somfy ilmoittaa, että tuote on direktiivin 2014/53/EU vaatimusten mukainen.  
Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on luettavissa Internet-osoitteessa [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Tuotteet voivat poiketa ohjeen kuvista.

# **Sikkerhet - Viktig informasjon**

## **Generelt**

Denne installasjonsguiden og sikkerhetsanvisningene må leses grundig før Somfy-produktet installeres. Følg de angitte instruksjonene nøyde og behold denne guiden like lenge som du har produktet.

Denne installasjonsguiden beskriver installasjonen og idriftsettingen av dette produktet.

Enhver installasjon eller anvendelse utenom bruksområdet som er fastsatt av Somfy, er ikke godkjent.

I likhet med enhver annen manglende overholdelse av instruksjonene i denne anvisningen, vil en slik bruk medføre at Somfys ansvar og garanti opphører.

Somfy kan ikke holdes ansvarlig for endringer i normer og standarder som skjer etter at denne veiledningen er utgitt.

## **Generelle sikkerhetsanvisninger**

- Dette produktet egner seg ikke til bruk av personer (inklusive barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer uten kjennskap til eller erfaring med produktet, med mindre de bruker produktet under tilsyn eller etter å ha fått opplæring av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Sørg for at barn ikke leker med produktet.
- Ikke legg produktet i væske.
- Ikke la produktet falle ned, ikke stikk hull i eller demonter produktet. Det vil føre til at garantien blir ugyldig.
- Ikke utsett produktet for høye temperaturer eller direkte solskin.

## Beskrivelse

TaHoma Serenity-fjernkontrollen gir deg mulighet til å styre modusene for TaHoma Serenity-grensesnittet.

Disse funksjonene er bare tilgjengelige hvis du har koblet din TaHoma Box til TaHoma Serenity-sokkelen.

Du kan tilpasse sonene du vil beskytte i ditt TaHoma Serenity-grensesnitt. Når denne tilpasningen er gjort, trengs det bare et klikk på fjernkontrollen for å aktivere og deaktivere beskyttelsen av boligen ut fra sonene du har forhåndsinnstilt, eller hele boligen.



Funksjon	
	Delvis 1
	SOS
	Delvis 2
	AV
	Total beskyttelse av boligen

Disse modusene må defineres via TaHoma-grensesnittet når fjernkontrollen er synkronisert med TaHoma Box.

### **Moduseksempel:**

**Delvis 1** og **Delvis 2** gir mulighet til å aktivere beskyttelsen av boligen i de valgte sonene.

**Total beskyttelse** aktiverer beskyttelsen i alle sonene i boligen.

**SOS** gir mulighet til å varsle via e-post, SMS, ...utløse sirenen og aktivere de ønskede produktene.

**Off** betyr deaktivering av beskyttelsen av boligen.

## **Tilknytning av fjernkontrollen til Tahoma Box**

For å knytte fjernkontrollen til Tahoma Box må du foreta en synkronisering av de to apparatene.

På grensesnittet til Tahoma Box velger du fanen .

- Klikk på fanen Konfigurasjon som er symbolisert med tannhjul.
- Klikk på fanen «Annet Somfy», og deretter på «Legg til».
- Velg fanen fjernkontroll
- Følg anvisningene på displayet.



Når synkroniseringen med Tahoma Box er fullført, må fjernkontrollen parametreres.

## **Parametrering av fjernkontrollen**

Klikk på fanen Parametrering, som er symbolisert med tannhjul.

For hver modus (total beskyttelse, delvis 1, delvis 2 og SOS) defineres handlingene du ønsker skal utføres når en av modusene er aktivert.

Eksempel: Total beskyttelse → Hvis en innitrenging detekteres automatisk, senkes rullegitteret og jeg blir varslet.

## **Skifte batteri**

Åpne fjernkontrollen.

Trykk det gamle batteriet ut av huset med en plastgjenstand.

Sett i et batteri med identiske spesifikasjoner, og påse at siden som er merket med et plussstegn (+), er synlig.

Lukk fjernkontrollen igjen.



## Tekniske data

Batterytype og driftstid	CR2430
Frekvens	433.42 MHz
Frekvensbånd og maksimalt brukt effekt	433 MHz      ERP <10 mW
Brukstemperatur	0 °C til 60 °C
Beskyttelsesindeks	IP 30

## Gjenvinning



Ikke kast apparatet i det vanlige husholdningsavfallet. Det skal leveres til forhandler eller gjenvinningsstasjon for å sikre at det blir resirkulert.



Husk å kaste batteriene separat og levere dem inn til gjenvinning gjennom ditt lokale innsamlingssystem.



Somfy erklærer med dette at produktet er i samsvar med kravene i direktivet 2014/53/EU. Den fullstendige teksten til samsvarserklæringen finnes tilgjengelig på [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Bildene i dette dokumentet er ikke forpliktende.

## **Ważne informacje - bezpieczeństwo**

### **Informacje ogólne**

Przed rozpoczęciem instalacji produktu Somfy, należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją montażu oraz zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa. Niezbędne jest ścisłe stosowanie się do podanych wskazówek i zachowanie tego dokumentu przez cały okres użytkowania produktu.

W niniejszej instrukcji opisany jest sposób montażu i uruchomienia niniejszego produktu.

Instalowanie lub używanie produktu poza zakresem stosowania określonym przez Somfy jest niedozwolone.

Spowodowałoby ono, podobnie jak nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji, zwolnienie producenta z odpowiedzialności oraz utratę gwarancji Somfy. Somfy nie ponosi odpowiedzialności za zmiany w normach i standardach wprowadzone po publikacji niniejszej instrukcji.

### **Ogólne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa**

- Ten produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub mentalne są ograniczone, lub przez osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, chyba że mogą one korzystać, za pośrednictwem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, z nadzoru albo wcześniej udzielonych im instrukcji dotyczących obsługi produktu.
- Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się tym produktem.
- Nigdy nie zanurzać tego produktu w płynach.
- Nie dopuścić do upadku, przewiercenia lub demontażu tego urządzenia pod groźbą anulowania gwarancji.
- Nie wystawiać niniejszego urządzenia na działanie wysokich temperatur, ani na bezpośrednie działanie promieniowania słonecznego.

## Prezentacja produktu

Nadajnik zdalnego sterowania TaHoma serenity umożliwia sterowanie trybami za pomocą interfejsu TaHoma Serenity.

Funkcje te są dostępne tylko w przypadku, gdy centrala TaHoma jest podłączona do bazy TaHoma Serenity.

Istnieje możliwość personalizacji w interfejsie TaHoma Serenity stref, które mają być zabezpieczone. Po spersonalizowaniu ustawień, można jednym kliknięciem na nadajnik zdalnego sterowania aktywować lub dezaktywować ochronę Państwa domu w określonych wcześniej strefach lub w całym budynku/mieszkaniu.



Funkcja	
	Strefa 1
	SOS
	Strefa 2
	OFF
	Całkowita ochrona domu

Te tryby można ustawać za pomocą interfejsu TaHoma po wykonaniu powiązania nadajnika zdalnego sterowania z centralą TaHoma Box.

### **Przykład działania trybu:**

**Strefa 1 i Strefa 2** umożliwia aktywowanie zabezpieczenia Państwa domu w wybranych obszarach.

**Całkowita ochrona** aktywuje system zabezpieczeń we wszystkich strefach obiektu.

**SOS** umożliwia powiadomienie drogą mailową, SMS-em ..., o uruchomieniu się syreny alarmowej i włączenie żądanych urządzeń.

**Off** odpowiada dezaktywacji zabezpieczeń w domu.

## **Połączenie nadajnika zdalnego sterowania z centralą Tahoma Box**

W celu połączenia nadajnika zdalnego sterowania z Tahoma Box, należy wykonać powiązanie pomiędzy tymi 2 urządzeniami.

Na interfejsie TaHoma Box, należy wybrać zakładkę .

- Kliknąć na zakładkę Konfiguracja przedstawiającą symbol koła zębatego.

- Kliknąć na zakładkę "Inne Somfy", następnie "Dodaj".

- Wybrać zakładkę nadajnika zdalnego sterowania

- Postępować zgodnie z wyświetlzoną procedurą.

 Po uzyskaniu powiązania z TaHoma Box, należy ustawić parametry nadajnika zdalnego sterowania.

## **Ustawianie parametrów nadajnika zdalnego sterowania**

Kliknąć na zakładkę Ustawianie parametrów przedstawiającą symbol koła zębatego.

Dla każdego trybu działania (Całkowita ochrona, Strefa 1, Strefa 2 i SOS) należy określić działania, które system ma podjąć w przypadku uruchomienia danego trybu.

np.: Całkowita ochrona → W przypadku automatycznego wykrycia wtargnięcia, opuszczają się rolety i system przesyła do mnie powiadomienie.

## **Wymiana baterii**

Otworzyć nadajnik zdalnego sterowania.

Wysunąć zużytą baterię z gniazda przy użyciu plastikowego przedmiotu.

Włożyć baterię o identycznych parametrach tak, by widoczny był na niej znak (+).

Zamknąć nadajnik zdalnego sterowania.



## Dane techniczne

Typ baterii i czas autonomicznej pracy	CR2430
Częstotliwość	433,42 MHz
Wykorzystywane pasma częstotliwości i moc maksymalna	433 MHz      ERP <10 mW
Temperatura działania	0°C do 60°C
Stopień ochrony	IP 30

## Recykling



Nie wolno wyrzucać produktu razem z odpadami gospodarstwa domowego. Należy przekazać go do punktu zbiórki odpadów lub do wyznaczonego ośrodka recyklingu w celu przetworzenia.



Należy pamiętać, by oddzielać baterie i akumulatory od odpadów innego typu i poddawać je recyklingowi w lokalnych punktach zbiórki.



Somfy oświadcza niniejszym, że urządzenie jest zgodne z wymogami Dyrektywy 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności jest dostępny pod adresem internetowym [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Zdjęcia zawarte w tej instrukcji nie mają charakteru umownego.

## **Důležité informace – bezpečnost**

### **Obecné zásady**

Než začnete s instalací tohoto výrobku Somfy, pozorně si přečtěte tento návod k instalaci a bezpečnostní pokyny. Přesně dodržujte všechny uvedené pokyny a tento návod uchovávejte po celou dobu životnosti výrobku.

Tento návod popisuje instalaci a uvedení výrobku do provozu.

Jakákoli instalace nebo použití mimo rozsah použití stanovený společností Somfy jsou zakázány.

Použití výrobku pro jiný účel, než je stanoveno, nebo jakékoliv nedodržení pokynů tohoto návodu má za následek ztrátu záruky.

Společnost Somfy v tomto případě nenese odpovědnost za vzniklé následky.

Somfy nenese zodpovědnost za změny norem a standardů, k nimž dojde po zveřejnění tohoto návodu.

### **Všeobecné bezpečnostní pokyny**

- Tento výrobek není určen k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osobami bez patřičných zkušeností či znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebyly předem poučeny o používání tohoto přístroje.
- Nenechávejte děti, aby si s tímto přístrojem hrály.
- Výrobek nikdy neponořujte do kapaliny.
- Nenechte ho spadnout, nepropichujte ho ani nedemontujte, jinak hrozí ztráta záruky.
- Toto zařízení nevystavujte vysokým teplotám a nenechávejte ho vystavené přímému slunečnímu záření.

## Popis

Dálkové ovládání TaHoma Serenity umožňuje ovládat režimy rozhraní TaHoma Serenity.

Tyto funkce jsou přístupné, pokud jste připojili ke svému boxu TaHoma základnu TaHoma Serenity.

Na svém rozhraní TaHoma Serenity si můžete individuálně nastavit zóny, které chcete chránit. Jakmile je toto individuální nastavení provedeno, můžete jedním kliknutím na svém dálkovém ovládání aktivovat či deaktivovat ochranu svého bytu podle zón, které jste si předem definovali, nebo bytu celého.



Funkce	
	Dilčí 1
	SOS
	Dilčí 2
	VYP
	Kompletní ochrana bydlení

Tyto režimy je třeba nadefinovat přes rozhraní TaHoma poté, co bylo dálkové ovládání spárováno s TaHoma Box.

#### Příklad režimu:

**Dílčí 1** a **Dílčí 2** umožňuje aktivovat ochranu vašeho bytu ve zvolených zónách.

**Kompletní ochrana** aktivuje ochranu ve všech zónách bytu.

**SOS** umožňuje upozornit e-mailem, SMS, ..., spustit sirénu a ovládat zvolené výrobky.

**Off** odpovídá deaktivaci ochrany bydlení.

### Spojení dálkového ovládání s Tahoma Box

Pro spojení dálkového ovládání a boxu Tahoma je třeba provést spárování těchto dvou zařízení.

Na rozhraní TaHoma Box zvolte záložku .

– Klikněte na záložku Konfigurace, kterou představuje symbol ozubených kol.

– Klikněte na záložku „Jiné Somfy“, poté „Přidat“.

– Zvolte záložku dálkové ovládání

– Postupujte podle zobrazených instrukcí.

**(i)** Jakmile je spárování s boxem Tahoma provedeno, je třeba nastavit parametry dálkového ovládání.

## Nastavení parametrů dálkového ovládání

Klikněte na záložku nastavení parametrů, kterou představuje symbol ozubených kol.

Pro každý režim (Úplná ochrana, Dílčí 1, Dílčí 2 a SOS) definujte úkony, které chcete provést, když je příslušný režim aktivován.  
např.: Úplná ochrana → Pokud je automaticky detekováno vniknutí, rolety se spustí dolů a jsem upozorněn.

## Výměna baterie

Otevřete dálkové ovládání.

Vysuňte použitou baterii z držáku pomocí plastového předmětu.

Vložte baterii stejných charakteristik tak, aby strana označená plus (+) byla viditelná.

Dálkové ovládání zavřete.



## Technické údaje

Typ baterie a výdrž	CR2430
Pracovní kmitočet	433,42 MHz
Použité frekvenční rozsahy a maximální výkon	433 MHz      ERP < 10 mW
Provozní teplota	0 °C až 60 °C
Stupeň krytí	IP 30

## Recyklace



Výrobek nevyhazujte s domovním odpadem.  
Odevzdejte ho na sběrném místě nebo ve schváleném středisku, aby byla zajištěna jeho recyklace.



Baterie a akumulátory nevyhazujte do směsného odpadu, odevzdejte je na sběrných místech k tomu určených.



Společnost Somfy tímto prohlašuje, že výrobek splňuje požadavky směrnice 2014/53/EU.  
Úplný text prohlášení o shodě je k dispozici na internetové adrese [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Vyobrazení v tomto návodu nejsou závazná.

## **Fontos információk - biztonság**

### **Általánosságok**

A Somfy termék telepítése előtt olvassa el figyelmesen a jelen szerelési útmutatót és a biztonsági előírásokat. Kövesse pontosan a megadott utasításokat, és az útmutatót mindaddig őrizze meg, amíg a terméket használja.

Jelen kézikönyv a termék beszerelését és üzembe helyezését írja le.

A Somfy által meghatározott alkalmazási területtől eltérő bármely telepítés vagy használat tilos.

Ebben az esetben, valamint a jelen útmutatóban szereplő előírások be nem tartása esetén a Somfy nem vállalja a felelős-séget és nem viseli a garanciális kötelezettségeket.

A Somfy nem vállalja a felelősséget a vonatkozó normák és szabványok jelen szerelési útmutató kiadása után bekövetkező változásáért.

### **Általános biztonsági előírások**

- A készüléket testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élő, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek (a gyermeket is beleértve) csak a biztonságukért felelős felnőtt felügyelete mellett vagy a készülék használatára vonatkozó oktatást követően használhatják.

- Ne hagyja, hogy gyermekek játszanak a berendezéssel.
- Ne merítse a berendezést vízbe.
- Ne ejtse le, fúrja ki vagy szerelje szét a berendezést, mert ebben az esetben a garancia érvényét veszti.
- Ne tegye ki a berendezést magas hőmérsékleteknek, és ne hagyja, hogy közvetlen napsugárzás érje.

## Bemutatás

A TaHoma Serenity távirányító lehetővé teszi a TaHoma Serenity felhasználói felület módjainak kezelését.

Ezek a funkciók csak akkor elérhetők, ha bekötötte a TaHoma egységére a TaHoma Serenity foglalatot.

TaHoma Serenity felhasználói felületén személyre szabhatja a védeni kívánt zónákat. A személyre szabott beállítást követően a távirányító segítségével egy kattintással bekapcsolhatja vagy kikapcsolhatja a lakótér védelmét az előzetesen meghatározott zónáknak megfelelően vagy a teljes lakótérben.



Funkció	
	Részleges 1
	SOS
	Részleges 2
	OFF
	A lakótér teljes védelme

Ezeket a módokat a TaHoma felhasználói felületen keresztül kell megadni, miután a távirányítót hozzápárosította a TaHoma Box egységhöz.

### Példa a módra:

A **Részleges 1** és **Részleges 2** lehetővé teszi a lakótér védelmének aktiválását a kiválasztott zónákban.

A **Teljes védelem** aktiválja a védelmet a lakótér minden zónájában.

Az **SOS** lehetővé teszi az e-mailben, SMS-ben történő riasztást, ..., a sziréna bekapcsolását és a megfelelő berendezések működésbe hozását.

Az **Off** megfelel a védelem kikapcsolásának a lakótérben.

## A távirányító társítása a Tahoma Box egységhez

A távirányító és a Tahoma Box egység társításához el kell végezni a párosítási eljárást a 2 berendezés között.

A Tahoma Box egység felhasználói felületén válassza ki a következő fület: 

- Kattintson a fogaskerék szimbólummal jelölt Konfigurálás fülre.
- Kattintson az "Egyéb Somfy berendezések" fülre, majd a "Hozzáadás" pontra.
- Válassza ki a távirányító fület
- Kövesse a megjelenített eljárást.



A Tahoma Box egységgel történő párosítás elvégzését követően paraméterezni kell a távirányítót.

## A távirányító paraméterezése

Kattintson a fogaskerék szimbólummal jelölt paraméterezés fülre.

Minden egyes mód esetén (Teljes védelem, Részleges 1, Részleges 2 és SOS) határozza meg azokat a műveleteket, amelyeket a módok valamelyikének aktiválásakor végre kíván hajtani.

pl.: Teljes védelem → Behatolás automatikus észlelése esetén a redőnyök leereszkednek és riasztást kapnak.

## Elem cseréje

Nyissa ki a távirányítót.

A lemerült elemet tolja ki a rekeszéből egy műanyag tárgy segítségével.

Illesszen be egy hasonló jellemzőkkel rendelkező elemet úgy, hogy a +-szal jelölt rész jól látható legyen.

Zárja vissza a távirányítót.



## Műszaki adatok

Elem típusa és használati idő	CR2430
Frekvencia	433,42 MHz
Felhasznált frekvenciasávok és maximális teljesítmény	433 MHz e.r.p. <10 mW
Működési hőmérséklet	0 °C és 60 °C között
Védeeltségi fokozat	IP 30

## Újrahasznosítás



Ne dobja a terméket a háztartási hulladék közé.  
Megfelelő újrahasznosítása érdekében helyezze el azt a kijelölt begyűjtő központokban.



Kérjük, hogy az elemeket és az akkumulátorokat az egyéb hulladékoktól elkülönítve kezelje, és az újrahasznosítás érdekében az arra kijelölt gyűjtőhelyen adjon le.



A Somfy kijelenti, hogy a termék megfelel a 2014/53/EU irányelv követelményeinek. A megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

A jelen útmutatóban szereplő képek nem jelentenek szerződéses kötelezettséget.

## Važne informacije – sigurnost

### Općenito

Pažljivo pročitajte ovu knjižicu uputstava i uputstva za sigurnost prije instalacije ovog proizvoda tvrtke Somfy. Slijedite sve navedene upute i čuvajte ovu knjižicu svo vrijeme koliko upotrebljavate proizvod.

U ovoj su knjižicama opisani instalacija i pokretanje proizvoda.

Svaka instalacija ili upotreba izvan područja primjene definiranog od strane tvrtke Somfy zabranjena je.

Takva upotreba dovodi, kao i svako nepoštivanje uputstava iz ove knjižice, do prestanka jamstva i isključenja svake odgovornosti koju bi tvrtka Somfy mogla imati.

Somfy ne snosi odgovornost za promjene normi i standarda po izdavanju ove knjižice.

### Općenita uputstva za sigurnost

- Ovaj proizvod nije predviđen da ga upotrebljavaju osobe (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, motoričkih ili umnih sposobnosti, odnosno osobe bez potrebnih iskustava ili znanja osim ako prethodno nisu, posredstvom osobe zadužene za njihovu sigurnost, dobili potreban nadzor ili upute za upotrebu uređaja.
- Ne dopuštajte djeci da se igraju s proizvodom.
- Ne uranjamajte proizvod u tekućinu.
- Ne bacajte, ne bušite i ne rastavljajte opremu jer će u protivnom biti poništeno jamstvo.
- Ne izlažite opremu visokim temperaturama i ne izlažite je izravnoj sunčevoj svjetlosti.

## Predstavljanje

Daljinski upravljač TaHoma serenity omogućuje upravljanje načinima rada sučelja TaHoma Serenity.

Te su funkcije dostupne samo ako ste svoj sustav kućne automatizacije TaHoma priključili u utičnicu TaHoma Serenity.

Na sučelju TaHoma Serenity možete personalizirati zone koje želite štititi. Nakon personalizacije jednim klikom na daljinski upravljač možete uključiti ili isključiti zaštitu stambenog prostora prema zonama koje ste prethodno definirali ili u čitavom stambenom prostoru.



Funkcija	
	Djelomično 1
	SOS
	Djelomično 2
	OFF
	Zaštita čitavog stambenog prostora

Ovi se načini rada moraju definirati putem sučelja TaHoma nakon uparivanja daljinskog upravljača sa sustavom TaHoma Box.

### **Primjer načina rada:**

**Djelomično 1** i **Djelomično 2** omogućuje uključivanje zaštite stambenog prostora u odabranim zonama.

**Sveukupna zaštita** uključuje zaštitu svih zona stambenog prostora.

**SOS** omogućuje slanje upozorenja e-poštom, SMS-om, ..., uključivanje sirene i aktivaciju željenih proizvoda.

**Off** znači da je zaštita vašeg stambenog područja deaktivirana.

## **Povezivanje daljinskog upravljača sa sustavom Tahoma Box**

Za povezivanje daljinskog upravljača i sustava Tahoma Box ta je 2 uređaja potrebno upariti.

Na sučelju sustava Tahoma Box odaberite karticu .

– Kliknite karticu Configuration (Konfiguracija) sa simbolom zupčanika.

– Kliknite karticu „Ostali proizvodi Somfy” i zatim „Dodaj”.

– Odaberite karticu daljinskog upravljača

– Sljedite prikazani postupak.



Nakon uparivanja sa sustavom Tahoma Box daljinski je upravljač potrebno parametrirati.

## **Parametrisanje daljinskog upravljača**

Kliknite karticu parametrisanja sa simbolom zupčanika.

Za svaki način rada (Sveukupna zaštita, Djelomično 1, Djelomično 2 i SOS) definirajte radnje koje želite da se izvršavaju dok je taj način rada uključen.

primjerice: Sveukupna zaštita → U slučaju provale automatski spusti rolete i pošalji mi upozorenje.

## **Zamjena baterije**

Otvorite daljinski upravljač.

Izvadite istrošenu bateriju iz ležišta pomoću plastičnog predmeta.

Umetnute bateriju istih karakteristika tako da strana s oznakom plusa (+) bude vidljiva.

Zatvorite daljinski upravljač.



## Tehnički podaci

Vrsta baterije i radni vijek	CR2430
Frekvencija	433,42 MHz
Frekvencijski pojasevi i maksimalna korištena snaga	433 MHz e.r.p. <10 mW
Temperatura rada	0 °C do 60 °C
Zaštitna oznaka	IP 30

## Recikliranje



Ne odlažite proizvod među kućanski otpad. Obavezno ga zbrinite na sakupljaštu ili u ovlaštenom centru kako biste bili sigurni da će se reciklirati.



Obavezno odvojite baterije i akumulatore od drugih vrsta otpada i reciklirajte ih na lokalnom sakupljaštu.



Ovime tvrtka Somfy izjavljuje da je proizvod sukladan zahtjevima direktive 2014/53/EZ. Cjeloviti tekst izjave o sukladnosti dostupan je na web-mjestu [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Slike iz ove knjižice nisu pod ugovornom obvezom.

## **Informații importante - siguranță**

### **Generalități**

Citiți cu atenție acest manual de instalare și instrucțiunile de siguranță înainte de a începe instalarea acestui produs Somfy. Urmați întotdeauna fiecare instrucțiune dată și păstrați acest manual pe întreaga durată de viață a produsului.

Acest manual descrie instalarea și punerea în funcțiune a acestui produs.

Orice instalare sau utilizare în afara domeniului de aplicare definit de Somfy nu este conformă.

Acest caz, ca și orice nerespectare a instrucțiunilor prezente în acest manual, exclude responsabilitatea și garanția Somfy. Somfy nu poate fi considerat responsabil de schimbările de norme și standarde care survin după publicarea acestui manual.

### **Instrucțiuni generale de siguranță**

- Acest produs nu este prevăzut pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) ale căror capacitați fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse, sau de către persoane lipsite de experiență sau de cunoștere, exceptând cazul în care au putut beneficia, prin intermediul unei persoane responsabile pentru siguranța lor, de o supraveghere sau de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea acestui produs.
  - Nu lăsați acest produs la îndemâna copiilor.
  - Nu scufundați niciodată acest produs într-un lichid.
  - Nu scăpați, nu găuriți și nu demontați acest echipament, deoarece se aplică sancțiunea anularii garanției.
  - Nu expuneți acest echipament la temperaturi ridicate și nici nu îl lăsați sub acțiunea directă a razelor soarelui.

## Prezentare

Telecomanda TaHoma Serenity vă permite să controlați modurile interfeței TaHoma Serenity.

Aceste funcționalități sunt accesibile dacă ați conectat la Box TaHoma suportul TaHoma Serenity.

Puteți să personalizați pe interfața TaHoma Serenity zonele pe care vreți să le protejați. După ce ați efectuat această personalizare, făcând un clic pe telecomandă, puteți să activați sau să dezactivați protejarea locuinței dumneavoastră, în funcție de zonele prestabilite sau în toată locuința.



Funcție	
	Parțial 1
	SOS
	Parțial 2
	OPRIT
	Protecție totală a locuinței

Acstea moduri pot fi definite prin intermediul interfeței TaHoma, după ce telecomanda a fost conectată la TaHoma Box.

### **Exemplu de mod:**

Modurile **Partial 1** și **Partial 2** permit activarea protecției locuinței dumneavoastră în zonele alese.

Modul **Protectie totală** activează protecția în toate zonele din locuință.

Modul **SOS** permite avertizarea prin e-mail, SMS, ..., declanșarea alarmei și acționarea produselor dorite.

Modul **Oprit** corespunde dezactivării protecției pentru locuința dumneavoastră.

## **Conectarea telecomenții la Tahoma Box**

Pentru a conecta telecomanda la Tahoma Box, trebuie să efectuați o sincronizare între aceste două aparete.

Pe interfața Tahoma Box, selectați fila  .

- Faceți clic pe fila Configuration (Configurație), reprezentată prin simbolul angrenaj.
- Faceți clic pe fila „Autres Somfy” (Alte dispozitive Somfy), apoi pe „Ajouter” (Adăugare).
- Selectați fila télécommande (telecomandă)
- Urmați procedura afișată.



După ce ați efectuat conectarea la Tahoma Box, trebuie să setați telecomanda.

## **Setarea telecomenzi**

Faceți clic pe fila paramétrtr (setare), reprezentată prin simbolul angrenaj.

Pentru fiecare mod (Protecție totală, Parțial 1, Parțial 2 și SOS), definiți acțiunile pe care dorîti să le efectuați atunci când este activat unul dintre aceste moduri.

de ex.: Protecție totală → Dacă o intruziune este detectată automat, jaluzelele mele rulante coboară și eu sunt avertizat.

## **Înlocuirea bateriei**

Deschideți telecomanda.

Împingeți bateria consumată afară din carcasa cu ajutorul unui obiect din plastic.

Introduceți o baterie care să aibă caracteristici identice, cu partea marcată cu (+) la vedere.

Închideți la loc telecomanda.



## Date tehnice

Tip de baterie și autonomie	CR2430
Frecvență	433,42 MHz
Benzi de frecvență și putere maximă utilizate	433 MHz e.r.p. <10 mW
Temperatură de funcționare	De la 0 °C la 60 °C
Indice de protecție	IP 30

## Reciclare



Nu aruncați produsul cu resturile menajere. Aveți grijă să îl duceți la un punct de colectare sau într-un centru specializat în reciclarea acestuia.



Aveți grijă să separați bateriile de celealte tipuri de deșeuri și să le reciclați prin sistemul dumneavoastră local de colectare.



Prin prezentul manual, Somfy declară că produsul este în conformitate cu cerințele Directivei 2014/53/UE. Textul complet al declarației de conformitate este pus la dispoziție la adresa de internet [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Imaginiile conținute în această broșură nu sunt contractuale.

# Dôležité bezpečnostné informácie

## Všeobecné informácie

Pred začiatkom inštalácie tohto produktu Somfy si pozorne prečítajte tento návod na inštaláciu a bezpečnostné pokyny. Dodržujte presne každý pokyn a tento návod uchovajte po celú dobu životnosti produktu.

Tento návod opisuje inštaláciu tohto produktu a jeho uvedenie do prevádzky.

Akákol'vek inštalácia alebo použitie mimo rámcu oblasti použitia stanoveného spoločnosťou Somfy sa považujú za nesprávne. Následkom toho, ako aj akéhokol'vek nedodržania pokynov uvedených v tomto návode, by mohlo byť zrušenie zodpovednosti a záruky spoločnosti Somfy.

Somfy nemôže zodpovedať za zmeny noriem a štandardov, ktoré nastanú po publikácii tohto návodu.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Tento produkt nie je navrhnutý na použitie osobami (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, zmyslovú alebo mentálnu schopnosť, či osobami, ktoré nedisponujú náležitými skúsenosťami či znalosťami s výnimkou osôb, za bezpečnosť ktorých zodpovedá osoba zabezpečujúca dozor alebo ktoré boli vopred poučené o používaní tohto produktu.
- Nedovoľte deťom hrať sa s týmto produkтом.
- Nikdy nenamáčajte tento produkt do kvapaliny.
- Nedovoľte, aby zariadenie spadlo, neprederavujte ho ani ho nerozoberajte. Inak hrozí zrušenie záruky.
- Zariadenie nevystavujte vysokým teplotám ani ho nenechávajte vystavené priamemu slnečnému žiareniu.

## Predstavenie

Dialkový ovládač TaHoma serenity umožňuje ovládať režimy rozhrania zariadenia TaHoma Serenity.

Tieto funkcie sú prístupné iba po pripojení zásuvky TaHoma Serenity na TaHoma Box.

Na rozhraní TaHoma Serenity môžete nastaviť oblasti, ktoré chcete chrániť. Po vykonaní tohto nastavenia budete môcť jedným kliknutím na dialkový ovládač zapnúť alebo vypnúť ochranu vášho obydlia v závislosti od oblastí, ktoré ste vopred nastavili alebo na celej ploche obydlia.



Funkcia	
	Čiastočný 1
	SOS
	Čiastočný 2
	OFF (VYP)
	Celková ochrana príbytku

Tieto režimy sa definujú cez rozhranie TaHoma po spárovaní diaľkového ovládača s TaHoma Boxom.

### **Príklad režimu:**

**Čiastočný 1** a **Čiastočný 2** umožňuje zapnúť ochranu príbytku vo vybraných oblastiach.

**Celková ochrana** zapína ochranu vo všetkých oblastiach príbytku.

**SOS** umožňuje poslať výstrahu cez e-mail, SMS, ..., spustiť sirénu a aktivovať požadované produkty.

**Off** zodpovedá vypnutiu ochrany vo vašom príbytku.

## **Priradenie diaľkového ovládača k Tahoma Boxu**

Ak chcete priradiť diaľkový ovládač k Tahoma Boxu, je nutné tieto 2 zariadenia spárovať.

Na rozhraní Tahoma Boxu zvoľte záložku .

- Kliknite na záložku Nastavenie znázornenú symbolom ozubených koliesok.
  - Kliknite na záložku „Ďalšie Somfy“, potom „Pridať“.
  - Zvoľte záložku Diaľkový ovládač.
  - Sledujte zobrazený postup.



Po spárovaní s Tahoma Boxom je nutné nastaviť diaľkový ovládač.

## Nastavenie diaľkového ovládača

Kliknite na záložku nastavení znázornenú symbolom ozubených koliesok.

Pre každý režim (Celková ochrana, Čiastočný 1, Čiastočný 2 a SOS) stanovte činnosti, ktoré chcete vykonávať, keď je zapnutý jeden z týchto režimov.

Príkl.: Celková ochrana → Ak sa automaticky zistí vniknutie, moje rolety sa spustia dole a dostanem výstrahu.

## Výmena batérie

Otvorte diaľkový ovládač.

Vytlačte použitú batériu z jej uloženia pomocou plastového predmetu.

Zasuňte batériu s rovnakými parametrami tak, aby bola strana s označením (+) viditeľná.

Znova zatvorte diaľkový ovládač.



## Technické údaje

Typ batérie a výdrž	CR2430
Frekvencia	433,42 MHz
Použité frekvenčné pásma a maximálny výkon	433 MHz e.r.p. <10 mW
Prevádzková teplota	0 °C až 60 °C
Stupeň ochrany	IP 30

## Recyklácia



Produkt nevyhadzujte do domového odpadu.  
Odovzdajte ho na najbližšie zberné miesto alebo do autorizovanej zberne, kde zaistia jeho recykláciu.



Dbajte na oddelenie batérií a akumulátorov od ostatného typu odpadov a zabezpečte ich recykláciu prostredníctvom lokálneho zberného miesta.



Týmto spoločnosť Somfy vyhlasuje, že tento produkt je v súlade s požiadavkami smernice 2014/53/EÚ. Úplný text vyhlásenia o zhode je dostupný na internetovej adrese [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Obrázky obsiahnuté v tejto príručke nie sú zmluvne záväzné.

## **Önemli bilgiler - güvenlik**

### **Genel bilgiler**

Bu Somfy ürününü kurmaya başlamadan önce bu kullanım kılavuzunu ve güvenlik talimatlarını dikkatle okuyunuz. Verilen talimatlara harfiyen uyunuz ve bu kılavuzu ürünü kullandığınız sürece muhafaza ediniz.

Bu kılavuz bu ürünün montajı ve hizmete alınmasıyla ilgili bilgiler vermektedir.

Somfy tarafından belirlenen uygulama alanı hariç herhangi bir şekilde montajı ve kullanımı uygun değildir.

Bu kılavuzda belirtilen talimatlara uyulmaması, Somfy sorumluluğunun ve garantisinin iptal olmasına yol açar.

Somfy, bu kılavuzun yayınlanmasıından sonra meydana gelen hiçbir norm ve standart değişikliklerinden sorumlu değildir.

### **Genel Güvenlik tavsiyeleri**

- Bu ürün, güvenliklerinden sorumlu bir kişi yardımıyla, ürünün kullanımını gözetim altında veya önceden verilen bilgiler eşliğinde gerçekleştirebilecek kişilerin dışındaki fiziksel, duygusal veya zihinsel engeli bulunan kişilerce (çocuklar da dahil) kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Çocukların bu ürün ile oynamasına kesinlikle izin vermeyiniz.
- Ürünün herhangi bir şekilde ıslanmasına izin vermeyiniz.
- Garantisinin iptali durumu oluşmasını istemiyorsanız bu malzemeyi kesinlikle düşürmeyiniz, delmeyiniz ve sökmeye çalışmayınız.
- Malzemeyi yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayınız, güneş ışığının doğrudan üzerine gelmesine yol açacak yerlerde tutmayınız.

## Tanıtım

TaHoma Serenity uzaktan kumandası, TaHoma Serenity arabiriminin çeşitli modlarını yönetme olanağı sağlar.

Bu fonksiyonlara erişim ancak TaHoma Box'a TaHoma Serenity tabanını bağlamış olmanız halinde mümkündür.

TaHoma Serenity arabiriminizde korumak istediğiniz bölümlerle ilgili kişisel ayarlamalar yapabilirsiniz. Bu kişiselleştirme ayarları yapıldıktan sonra uzaktan kumandaya bir tıklama ile evinizin önceden tanımlamış olduğunuz bazı bölümlerinin veya evinizin tamamının korunmasını devreye alabilir veya devreden çıkarabilirsiniz.



Fonksiyon	
	Kısmi 1
	SOS
	Kısmi 2
	OFF
	Evin tamamının korunması

Uzaktan kumandanın TaHoma Box ile eşleştirilmesinin ardından TaHoma arabirimini yardımıyla bu modların tanımlanmaları gereklidir.

### **Mod örneği:**

**Kısmı 1 ve Kısmı 2** evinizin seçilen bölgelerinde korumanın devreye alınması olanağı sağlar.

**Toplu Koruma** evinin tüm bölgelerinin korunmasını devreye alır.

**SOS** e posta, SMS, vb... ile uyarma olanağı, sirenin çalıştırılması ve diğer uyarı sistemlerinin devreye alınması olanağı sağlar.

**Off** evinizdeki tüm korumanın devre dışı bırakılmasını sağlar.

## **Uzaktan kumandanın TaHoma Box ile eşleştirilmesi**

Uzaktan kumanda ile Tahoma Box'un birlikte kullanılabilmesi için bu 2 cihaz arasında bir eşleştirme işleminin gerçekleştirilemesi gereklidir.

Tahoma Box arabiriminde yanda belirtilen ayrıcı seçiniz: .

- Bir çark simbolü ile temsil edilen Konfigürasyon ayrıacı üzerine tıklayınız.
- Önce « *Diğer Somfy'ler* » ayrıacı üzerine ve ardından « *Ekle* » üzerine tıklayınız.
- Uzaktan kumanda ayrıacını seçiniz
- Ekrana gelen prosedürü uygulayınız.



Tahoma Box ile eşleştirme gerçekleştirildikten sonra uzaktan kumandanın parametre ayarlarının yapılması gereklidir.

## **Uzaktan kumandanın parametre ayarlarının yapılması**

Bir çark simbolü ile temsil edilen parametre ayarları ayrıcı üzerine tıklayınız.

Modlardan biri (Toplu koruma, Kısmi 1, Kısmi 2 ve SOS) devreye alındığında o modun yapması gereken işlemleri her mod için tanımlayınız.

örnek: Toplu Koruma → İçeriye bir izinsiz giriş algılandığında motorlu kepenkler otomatik olarak kapansın ve bana haber verilsin.

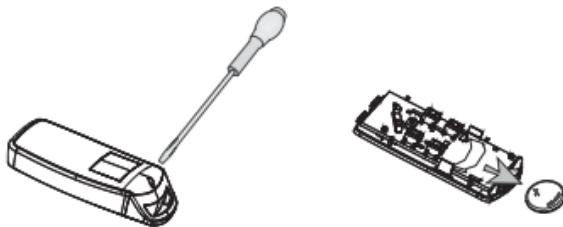
## **Uzaktan kumandanın pilinin değiştirilmesi**

Uzaktan kumandanın açılması.

Plastik uçlu bir cisim yardımıyla boşalmış pili yuvasının dışına itiniz.

Aynı özelliklere sahip yeni bir pili (+) işaretli tarafı görünür olacak şekilde yerleştiriniz.

Uzaktan kumandanın kapağını kapatınız.



## Teknik veriler

Pil tipi ve kullanım süresi	CR2430
Frekans	433.42 MHz
Frekans bantları ve kullanılan maksimum güç	433MHz e.r.p. <10 mW
Çalışma sıcaklığı	0°C 60°C arası
Koruma endisi	IP 30

## Geri dönüşüm



Ürünü evsel atıklarla birlikte çöpe atmayınız.  
Geri kazanımının sağlanabilmesi için lütfen onu bir toplama noktasına atınız veya bu konuda yetkili bir kuruluşu testim ediniz.



Lütfen kullanılmış pil ve baryaları diğer tür atıklardan ayıriz ve bulunduğuuz yerdeki atık pil toplama noktalarına vererek geri dönüşümlerini sağlayınız.



Bu doküman ile Somfy, ürününün Avrupa Birliğinin 2014/53/UE tarih ve sayılı direktifine uygun olduğunu beyan eder. Uygunluk açıklamasının komple metni [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce) internet adresinde kullanımınıza sunulmuştur.

Bu kitapçıkta yer alan resimler bağlayıcı nitelikte değildir.

## معلومات هامة - السلامة

### معلومات عامة

ينبغي عليك قراءة دليل التركيب بعناية وتعليمات السلامة

المرفقين قبل البدء في تركيب هذا المنتج من سومفي.

اتبع جميع التعليمات المعطاة بدقة واحتفظ بهذا الدليل

طوال فترة العمر الافتراضي للمنتج.

يشرح هذا الدليل تركيب وتشغيل هذا المنتج.

إن أي تركيب أو استعمال خارج عن نطاق التطبيق المحدد من سومفي يعتبر مخالفًا.

وفي هذه الحالة، كما بالنسبة إلى كل استعمال مخالف للتعليمات المعطاة هنا، لا تتحمل سومفي أية مسؤولية من جراء حصول أي أذى أو ضرر وبالتالي تسحب كفالتها.

لا تعتبر شركة Somfy مسؤولة عما قد يطرأ من تغييرات في الموصفات والمعايير بعد نشر هذا الدليل.

### إرشادات للسلامة العامة

- هذا الجهاز غير مخصص للاستعمال من قبل أشخاص (بما فيهم الأطفال) يعانون من نقص القدرات البدنية والإدراكية والعقلية، أو أشخاص عديمي الخبرة أو الدرامية، إلا في حالة حصولهم، من خلال شخص مسؤول عن سلامتهم، على نوع من الإشراف أو التعليمات التمهيدية الخاصة باستعمال الجهاز.
- لا تدع الأطفال يلهون بهذا المنتج.
- لا تغمر المنتج في سائل.

• لا تدع هذا الجهاز يقع أو تثقبه لتجنب إلغاء الضمان.

• لا تعرض هذا الجهاز لدرجات حرارة مرتفعة ولا تتركه معرضًا لضوء الشمس المباشر.

## عرض تقديمي

يتيح لك جهاز التشغيل عن بعد TaHoma serenity التحكم في أوضاع بينية .TaHoma serenity لا يمكن الوصول لهذه الوظائف إلا إذا كنت موصلًا لصندوق .TaHoma serenity الخاص بك قابس

يمكنك أن تقوم بتخصيص المناطق التي تريده حمايتها في بينية TaHoma serenity الخاصة بك. في حال تم إجراء هذا التخصيص، يمكنك بنقرة على جهاز التحكم عن بعد الخاص بك تفعيل أو تعطيل حماية منزلك حسب المناطق التي قمت بتعريفها مسبقاً أو على كامل مسكنك.



الوظيفة	
جزئي 1	
SOS	
جزئي 2	
OFF	
حماية كلية للمنزل	

يتم تعريف هذه الأوضاع بواسطة بینية TaHoma بعد اقتران جهاز التشغيل عن بعد بصندوق TaHoma.

مثال على وضع:

يتيح جزئي 1 و جزئي 2 تفعيل حماية مسكنك في المناطق التي تم اختيارها.

تقوم حماية كلية بتفعيل الحماية في كل مناطق المسكن.

يتيح **SOS** التبليه بواسطة البريد والرسائل القصيرة، ...، وتشغيل صافرة الإنذار الخاصة بك وتفعيل المنتجات المرغوب فيها.

تقابـل **Off** تعطيل الحماية في مسكنك.

## ربط جهاز التشغيل عن بعد بصندوق TaHoma

لربط جهاز التشغيل عن بعد وصندوق TaHoma، يجب إجراء اقتران بين هذين الجهازين.

- على بینية صندوق TaHoma، اختر علامة الفصل .
- انقر على علامة الفصل ضبط التي يمثّلها رمز الترس.
- انقر على علامة الفصل "آخرى Somfy"، ثم "إضافة".
- اختر علامة الفصل جهاز تشغيل عن بعد
- اتبع الإجراء المعروض على الشاشة.

بمجرد إتمام الاقتران مع صندوق TaHoma، يجب ضبط  جهاز التشغيل عن بعد.

## **ضبط جهاز التشغيل عن بعد**

انقر على علامة الفصل ضبط التي يمثلها رمز الترس.

لكل وضع (حماية كلية، جزئي 1، جزئي 2 وSOS) قم بتعريف التصرفات التي تود تنفيذها عندما يتم تفعيل أحد هذه الأوضاع.

مثال: حماية كلية → إذا تم الكشف عن اقتحام تلقائيا، تهبط الستائر الداخلية الخاصة بي ويتم تنبيهي.

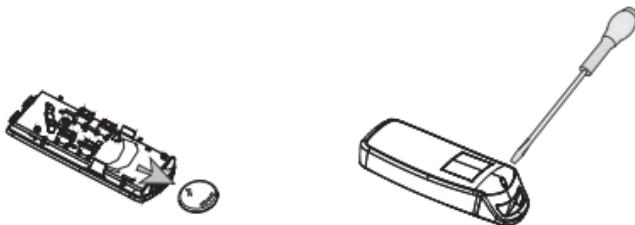
## **استبدال البطارية**

افتح جهاز التشغيل عن بعد.

ادفع البطارية المستعملة خارج موضعها بمساعدة أداة بلاستيكية.

أدخل بطارية بمواصفات مماثلة، على وجهها علامة زائد (+) واضحة.

أعد غلق جهاز التشغيل عن بعد.



## البيانات الفنية

CR2430	نوع البطارية والتشغيل الذاتي
433.42 ميجاهرتز	التردد
433 ميجاهرتز e.r.p > 10 ميلي وات	نطاقات التردد والقدرة القصوى المستخدمة
من 0 ° منوية إلى 60 ° منوية	درجة حرارة التشغيل
IP 30	فئة الحماية

## إعادة التدوير

لا تقم بالقاء المنتج مع المخلفات المنزلية.  
الرجاء تسليمه لمركز تجميع أو مركز معتمد  
وذلك لضمان إعادة تدويره.



الرجاء فصل البطاريات عن الأنواع الأخرى من  
المخلفات وإعادة تدويرها بواسطة النظام المحلي  
للجمع الخاص بك.



بموجب ذلك، تعلن Somfy أن المنتج مطابق  
لاشتراطات توجيه 2014/53/UE.  
يمكنكم الاطلاع على النص الكامل  
لإعلان المطابقة الموجود بموقع  
الإنترنت [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).



الصور الموجودة في هذا الدليل غير تعاقدية.





**Somfy SAS**

50 avenue du Nouveau Monde  
BP 152 - 74307 Cluses Cedex  
France

**[www.somfy.com](http://www.somfy.com)**

**somfy<sup>®</sup>**